

Porównanie tłumaczeń Łukasza 5:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i zdumienie wzięło wszystkich i chwalili Boga i zostali napełnieni strachem mówiąc że zobaczyliśmy nieoczekiwane dzisiaj
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy wszystkich ogarnęło uniesienie, zaczęli chwalić Boga i napełnieni lękiem mówili: Dziś zobaczyliśmy cuda!* ** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	I zdumienie (ogarnęło) wszystkich, i chwalili Boga. i napełnieni zostali strachem mówiąc, że: Zobaczyliśmy nieoczekiwane dzisiaj.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i zdumienie wzięło wszystkich i chwalili Boga i zostali napełnieni strachem mówiąc że zobaczyliśmy nieoczekiwane dzisiaj

¹⁾ cuda, παράδοξα, תִּפְלָאוֹת (nifla'ot), l. dziwy, to, co sprzeczne z tym, co znane.

²⁾ <x>470 9:8</x>; <x>470 15:31</x>; <x>510 4:21</x>; <x>470 9:9-13</x>; <x>480 2:14-17</x>; <x>470 9:14-17</x>; <x>480 2:18-22</x>; <x>470 12:1-8</x>; <x>480 2:23-28</x>; <x>470 12:9-14</x>; <x>480 3:1-6</x>; <x>470 10:1-4</x>; <x>480 3:13-19</x>; <x>500 6:70</x>